Shoujo Sense

Chapter 9

Translator
Stelra

Proofreader
Scarlet

Cleaner
Sar

Typesetter
Lufyra

QCer
hemony

PLEASE SUPPORT THE AUTHOR, EMURA,
BY BUYING THE MANGA WHEN/IF
IT'S AVAILABLE IN YOUR REGION

花とゆめCOMICS

今日も明日も。

絵夢羅

2

Step.9

2007 9 25

—作品裏話④—

右隣の絵はやはり連載前に描いたラクがきです。
1巻のおわりた似たよーなシーンを描きました。これ描きたかった。
夏登場 真雄の登場でかなり読者の反応が良かったです。ありがとうです。
綾ちゃんの水玉嫌いは うちの兄から来ています。とにかくそろ、たツブ②がきもち悪いとか。私は骨粗鬆症の写真とか クモの巣とか
「つながってるのに空いてる」空間が どぴゃーって感じです。わああ思い出した!

GRAB
MEETING PEOPLE LIKE YOU IS WHAT REALLY PUTS PEOPLE IN A BAD MOOD
I WANT YOU TO KNEEL DOWN RIGHT NOW AND LET ME STEP ON YOU A FEW TIMES
EH, EH EH?
SFX: SQUISH
I CAN'T STAND THIS...
IT PUTS PEOPLE IN A BAD MOOD
AH
JUST WHAT ARE THE TWO OF YOU TALKING ABOUT?
SHOULD WE MAKE HIM GIVE SPIRITUAL COMPENSATION, THEN?
IS THAT SO...
YOCCHAN, RYOU-CHAN SAID BEFORE THAT WHEN FACED WITH A SITUATION LIKE THIS, WE SHOULD RESOLVE IT PEACEFULLY.
SFX: THWAP
LET'S NOT FIGHT!
WHAT?!
UGLY
STUPID!
YOU'RE THE ONES WHO WEREN'T PAYING ATTENTION!

Shoujo Sense

I'M SORRY, I DIDN'T NOTICE YOU THERE.
AH.
KASUMI!
HOWEVER, LET'S NOT FIGHT ALL RIGHT?
IDIOT! STOP THAT!
WHAT'S WITH YOU.
HE'S THE BROTHER OF THIRD YEAR NARITA MAI.

SFX: FAM
SO...
PLEASE DON'T STEP ON IT OKAY?
THAT POLKA DOT HANDKERCHIEF.
THEY ACTUALLY DID SOMETHING LIKE THAT... HOW RUDE.
I THINK YOU'RE THE SCARIEST ONE HERE.
ARE YOU ALL RIGHT?
AH...!
HERE.

TAKE MY HANDKERCHIEF TO USE
I'LL HELP YOU WASH YOURS BEFORE RETURNING IT TO YOU.
HE JUST TOOK THAT OTHER GUY'S HAND AND "TWISTED" IT.
WHY ARE YOU STILL STUCK AT THE PREVIOUS TWO PAGES? YOU SHOULD THANK HIM PROPERLY FIRST!
CAN YOU ALSO "TWIST" MY HAND?
WHAT?
RYOU-CHAN SAID THAT TO DRAW REALISTIC MANGA, WE SHOULD EXPERIENCE THINGS PERSONALLY!
EXPERIENCE IT PERSONALLY?
KASUMI!

YOU PROBABLY STILL REMEMBER MY WARNING THAT IF YOU CAUSE TROUBLE FOR ME IN SCHOOL, I'LL KILL YOU PERSONALLY
IS THAT HEAD ON YOUR SHOULDERS JUST FOR SHOW?
SFX MENACING AURA
MAI-SENPAI!
HE STEPPED ON THE POLKA-DOT HANDKERCHIEF IT'S FINE TO BEAT UP SOMEONE LIKE THAT
DIDN'T I TELL YOU NOT TO ATTACK PEOPLE JUST BECAUSE OF SMALL MATTERS LIKE THAT?
Stop right there, you punk!
IF I HAVE THE CHANCE
I'LL BE LEAVING FIRST
OKAY
IF YOU'RE FREE, YOCCHAN, PLEASE HELP ME EXPLAIN MATTERS TO MY SISTER

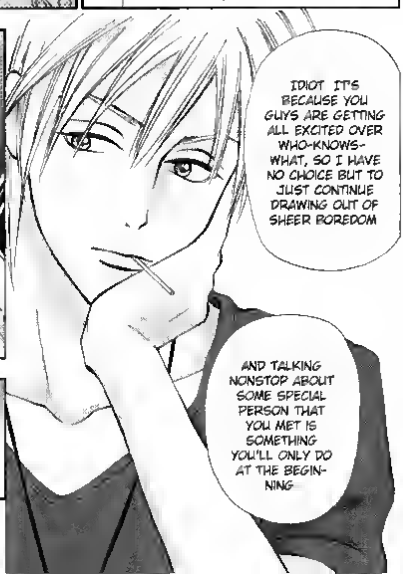
I'M FRIENDS WITH MAI-SENPAI.
Narita Mai <17> Third Year
LATELY I'VE BEEN HANGING OUT WITH KASUMI QUITE OFTEN TOO
Narita Kasumi <15> First Year
THOSE TWO... ARE THEY SIB-LINGS?
YUP.
DO YOU WANT TO HANG OUT WITH US NEXT TIME?
SHOUJO MANGA!!
YOU'D PROBABLY GET ALONG WELL WITH HIM.
THANKS TO HIS SISTER'S INFLUENCE, HE TENDS TO LIKE CUTE THINGS AND POLKA-DOT PATTERNS.
SHOUJO MANGA, TOO.

...A BOY WHO WAS ABOUT THE SAME HEIGHT AS YOCCHAN SINGLE-HANDEDLY DEFEATED A GUY WHO WAS TALLER THAN HIM BY TWISTING HIS ARM AND FLIPPING HIM OVER!
THEN...

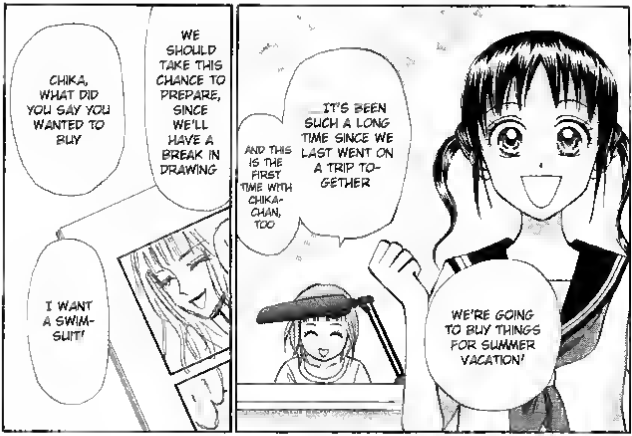
YEAH HIS SISTER IS ALSO SUPER PRETTY
HE, HE'S A BISHOU-NEN?
YOCCHAN SENT ME A PICTURE OF HER
WOW!
tap
THEY THEY'RE TO-TALLY OUT OF THIS WORLD!
THEY COULD EASILY BE CELEBRITIES!
PERHAPS HE PRAC-TICES SOME KIND OF MARTIAL ART?
THOUGH HE LOOKS LIKE A GIRL HE HAS A REALLY COOL AIR
HE'S SUPER AWESOME!
OH...

"IN JAPANESE, ACTORS ARE CALLED "HAIYUU" AND "HAIKU" IS A TYPE OF JAPANESE POEM

SFX: SNAP


IDIOT IT'S BECAUSE YOU GUYS ARE GETTING ALL EXCITED OVER WHO-KNOWS-WHAT, SO I HAVE NO CHOICE BUT TO JUST CONTINUE DRAWING OUT OF SHEER BOREDOM
AND TALKING NONSTOP ABOUT SOME SPECIAL PERSON THAT YOU MET IS SOMETHING YOU'LL ONLY DO AT THE BEGINNING

RELAX, RELAX
I'M NOT ANGRY!
IT'S A GOOD THING THAT SHE'S MADE A NEW FRIEND, ISN'T IT?
WHAT ARE YOU ANGRY ABOUT?
SO ISN'T IT FINE?!
COME ON, SHE'S STUDYING AT A CO-ED SCHOOL! THIS IS NATURAL! THAT SHE NEVER DID SO BEFORE IS THE STRANGE THING!
SFX BAM
AND IT'S NOT LIKE THEY'RE DATING—
YOU STILL REMEMBER OUR PLANS FOR NEXT WEEK, RIGHT?
—COME TO THINK OF IT
OH IS THAT SO
HE EVEN LENT ME HIS HANDKERCHIEF!
HE'S A REALLY NICE PERSON—
ALL RIGHT, TIME TO GET BACK TO WORK—
clatter
clatter


WE SHOULD TAKE THIS CHANCE TO PREPARE, SINCE WE'LL HAVE A BREAK IN DRAWING
CHIKA, WHAT DID YOU SAY YOU WANTED TO BUY
I WANT A SWIM-SUIT!
...IT'S BEEN SUCH A LONG TIME SINCE WE LAST WENT ON A TRIP TO-GETHER
AND THIS IS THE FIRST TIME WITH CHIKA-CHAN, TOO
WE'RE GOING TO BUY THINGS FOR SUMMER VACATION!

THEN I'LL GO WITH YOU
AND WE'LL GET AN UM-BRELLA, TOO
I PROMISED THAT I WOULD BUY YOU ONE... RIGHT?
!

HE SU-CCESSFULLY CHANGED THE TOPIC
AND EVEN BROUGHT UP THE SUBJECT OF THE UM-BRELLA AS THE FINISH-ING BLOW
I WAS THE ONE WHO BROKE THE LAST ONE AFTER ALL,
SO IT'S FINE
IS THAT REALLY OKAY?

...After calming down,
I've realized that this kind of small matter isn't worth getting anxious about...
It'll be a long time before this kid understands the relationship between a man and a woman.
YOCCHAN WANTS TO GO BUY SWIMWEAR WITH US.
IS THAT OKAY?
NO PROB-LEM...
I CAN'T DRAW LIKE THIS, SO WILL YOU PLEASE GET DOWN?
HEHE HE...
As an adult, I should stay by her side and watch over her growth instead.
RYOU-CHAN, RYOU-CHAN!
DO YOU THINK THIS BIKINI IS CUTER?
NEON

BUT... DON'T YOU THINK THIS ONE IS TOO CHILDISH?
NO WAY! THAT ONE DOESN'T SUIT CHIKA'S FIGURE AT ALL!
OF COURSE NOT!
YOU SHOULD CONSIDER THAT BEFORE CHOOSING ANY!
DIDN'T YOU WANT TO ACCOMPANY HER?
DO I HAVE TO HANG AROUND HERE...? SAY
DON'T WORRY THERE ARE OTHER GUYS AROUND, AREN'T THERE? SEE!
MEN'S
I'M SO ENVIOUS, YOC-CHAN. YOU LOOK LIKE A GROWN-UP AND HAVE LARGE BREASTS!
THAT ISN'T IMPORTANT ANYWAY. CUTE THINGS SUIT YOU BETTER.
AND PLEASE HIDE THE INNER SWIM SHORTS, OKAY?

SFX OFENS
EH?
NO WAY THAT ONE DOESN'T SUIT YOU
KASUMI! GET ME THE DIFFERENT-COLORED ONE FROM BEFORE
AH!

AH...!
SO YOU GUYS ARE HERE AS WELL MAI-SENPAI
AHAHA
SUCH A COINCIDENCE

紅茶。

アロマと並んで
ハマっているのが
紅茶です。
今仕事場にある
紅茶はほとんど
「ルピシア」の
フレーバーティーです。

- アールグレイ
- アッサム
- マヌカハニー
- 杏桃
- リンゴ
- キャラメルマキアート
- シャンパンローズ
- キャロル
- トライアングル
- ネプチューン
- ジョルダンリバージュ
- ピッコロ

一名前だけだと
何が何やら
わかりませんね。
最後の方とか！
ハニーとかフルーツ系
なんですよー。
ティーバッグでお手軽。
おいしくてオススメです。

LIGHT BLUE IS GOOD TOO
PEOPLE WITH FAIR SKIN LOOK GOOD IN PINK
ANYWAY, YOU CAN'T GO WRONG WITH LIGHT COLORS
THAT'S TRUE

BRIGHT COLORS SUIT CHIKA BETTER!
A CHEERFUL COLOR SCHEME WILL ALSO MAKE YOU LOOK MORE VIVACIOUS!
I'VE TOLD YOU THAT THAT ONE DOESN'T SUIT YOU
THERE'S NO NEED TO TAKE RISKS WHEN IT COMES TO THIS

COME TO THINK OF IT, WHO ARE YOU?
AH...
WELL...

CAFE DREAM

I'M READING THAT MANGA!
JUST SAY THAT WE'RE CHILDHOOD FRIENDS
IF I DON'T SAY ALL THIS THEY WON'T HAVE ANY IDEA ABOUT WHAT OUR RELATIONSHIP IS
YOU DON'T HAVE TO TELL PEOPLE ABOUT MY OCCUPATION IN SUCH DETAIL...
I'VE HEARD A LOT ABOUT "CHIKA-CHAN" FROM YOCCHAN.
YOU'RE REALLY AWESOME!
...BUT STILL,
"MOMOSE RYOU"?!
THE MANGAKA OF "SISTER COMBO"?!

MAY I ASK WHO YOUR PARENTS ARE...?
AND IT WAS A PROJECT WITH OUR PARENTS, TOO...
AMANO MAKOTO AND MIURA ITO.
A CHILD ACTOR!
PEOPLE OFTEN TELL ME THAT
HE WAS A CHILD ACTOR BEFORE, TOO
KASUMI-KUN HAS A PRETTY FACE THAT STANDS OUT.
LIKE A BOY FROM A SHOUJO MANGA

KYA AAA!
?!
WHY ARE YOU SO EXCITED?
BECAUSE!
THE AMANO COUPLE ARE A PAIR AS BEAUTIFUL AS A PAINTING!
AND THEY'RE ALREADY FORTY YEARS OLD!
WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH ME?!
THEIR ACTING SKILLS ARE AMAZING, TOO!
SINCE YOU TWO HAVE THEIR DNA, IT'S NATURAL THAT YOU'D BE LIKE THIS!
YOU'RE TOO NOISY!
HEY, HEY
AH...
I MOSTLY DO PENCIL SKETCHING OR OIL PAINTING...
OIL PAINTING!
I'M NOT VERY GOOD AT PENCIL SKETCHING.
KASUMI-KUN, YOU DRAW TOO RIGHT?
I HEARD FROM YOC-CHAN...

YOU'RE AMAZING.
CHIKA.

WHERE ARE YOU GOING?
EH?
IT'S A SECRET ♡
I'LL PAY THE BILL
YOU JUST CONTINUE CHATTING
WE SHOULD GET GOING SOON
TO BUY THAT THING
OKAY
AN UM-BRELLA?
THEY'RE GOING TO BUY AN UM-BRELLA
BUT I'M SO CONFUSED. I DON'T KNOW WHICH ONE TO CHOOSE
DIDN'T I TELL YOU TO CHOOSE IT YOURSELF?
OH
AH...?
HEY, HEY, RYOU-CHAN, WHAT DO YOU THINK OF THIS ONE?

JEEZ JUST CHOOSE THE ONE THAT YOU LIKE
DO IT QUICKLY
RYOU-CHAN ARE YOU IN A BAD MOOD?
I'M NOT
...About a situation like that,
I don't have the right to say anything
...why am I feeling so irritated?
I WANT THIS POLKA DOT PATTERNED ONE!
I'VE DECIDED!
irritated
After all, I once said to her that if she has someone she likes,
she should stay by his side.
irritated
But...

I DISLIKE THE LOOK OF A BUNCH OF BEANS CLUMPED TOGETHER
I DON'T EVEN LIKE USING TONES WITH LARGE PATTERNS.
like this one
EH...
SFX BAM
I FORBID YOU FROM BUYING A POLKA-DOTTED ONE
BECAUSE I FIND THEM DISGUSTING!
AS A HUMAN BEING, IT'S PERFECTLY NORMAL TO HAVE A COUPLE OF THINGS THAT ONE DISLIKES
POLKA DOTS ARE ACTUALLY THE SAME AS CIRCLES.
YOU SAID THAT YOU FIND POLKA DOTS DISGUSTING—
I'M QUITE SURPRISED BY THAT ACTUALLY
AH
WHEN IT COMES TO CIRCLES ONE WOULD THINK OF THE CORE OF LIFE
NO MATTER WHETHER IT'S THE EARTH OR THE UNIVERSE BOTH ARE "ROUND"
COULD YOU POSSIBLY BE DENYING THIS GREAT AND NOBLE SHAPE?
What is this kid talking about?

THIS HAS NOTHING TO DO WITH ASTRONOMY!
I'M VERY SURPRISED BY THIS STATEMENT OF YOURS AS WEL
I THINK I'LL CHOOSE A CHECKERED ONE THEN
EH?
I JUST SAID THAT I DON'T LIKE THE DESIGN.
I DIDN'T MEAN THAT YOU CAN'T BUY IT...
...AND THERE'S NO NEED FOR YOU TO CONSIDER OTHER PEOPLE'S THOUGHTS, YOU KNOW?
IF RYOU-CHAN DOESN'T WANT TO LOOK AT IT, THEN WHAT'S THE MEANING OF GETTING IT?

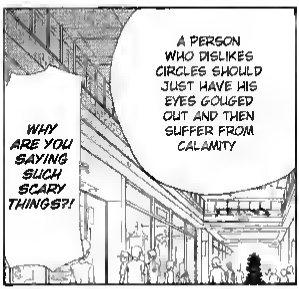
FOR OTHER THINGS, I WOULD CHOOSE THE ONE THAT I LIKE
BUT FOR THIS, I DECIDED FROM THE BEGINNING
THIS IS LIKE HOW IF A SWISS ROLL ISN'T ROLLED INTO A SPIRAL, IT CAN'T BE CALLED A SWISS ROLL
WHICH ONE DO YOU THINK IS BETTER?
HOW IS IT?
YOU SURE ARE AN IDIOT
WHICH ONE IS BETTER?
YOU GET THAT RED CHECKERED ONE, THEN
YOU DON'T HAVE TO KEEP ASKING THAT. I HEARD IT ALREADY.

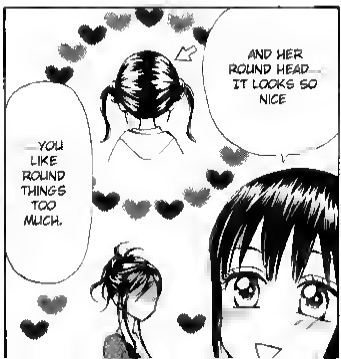
SO RYOU-CHAN ALSO LIKES GIRLY THINGS
I JUST DON'T WANT YOU TO CHOOSE A COLOR THAT DOESN'T SUIT YOU
ALTHOUGH I DO LIKE THE COLOR RED
OKAY!
NEON

WELL THEN,
THANKS SO MUCH FOR TODAY.
NO PROBLEM. WE ALL HAD A GREAT TIME,
AND WE HAD THE CHANCE TO CHAT ABOUT SUCH INTERESTING THINGS...
hehehehe
I'LL GO WITH SENPAI FROM HERE
OKAY
THE POLKA-DOT HANDKERCHIEF
I'LL RETURN IT TO YOU TOMORROW KASUMI-KUN!
Mine is also polka dot patterned.
Do you want to see it?
No!
The handkerchief he lent you is polka dot patterned?
—CHIKA-CHAN IS—
—DIFFERENT FROM OTHER GIRLS.
AH— IT'S PROBABLY BECAUSE SHE'S SO OBLIVIOUS
THOUGH YOU COULD SAY THAT THAT'S HER STRONG POINT AS WELL.

*OSSAN = OLD MAN
RYOU-CHAN AND CHIKA HAVE A TEACHER-STUDENT RELATIONSHIP
YOU COULD EVEN SAY THAT THEY'RE LIKE FATHER AND DAUGHTER.
HE'S EVEN QUITE OVER-PROTECTIVE OF HER!
O.
IS SHE DATING THAT OSSAN*?
AHAHA HOW COULD THAT BE?
THOUGH AT THIS POINT, THERE'S NO SIGN OF ANY ROMANTIC FEELINGS BETWEEN THE TWO OF THEM.
IS THAT SO-
WHY DO YOU WANT TO KNOW KASUMI?
-BECAUSE-
SHE NEVER BROUGHT UP ANYTHING ABOUT ME.

You're amazing!
MOST PEOPLE KEEP TALKING ABOUT THAT WHEN WE FIRST MEET.
REGARDING MY LOOKS OR WHO MY PARENTS ARE.
SO I FELT VERY RELAXED WHILE TALKING TO HER.


A PERSON WHO DISLIKES CIRCLES SHOULD JUST HAVE HIS EYES GOUGED OUT AND THEN SUFFER FROM CALAMITY
WHY ARE YOU SAYING SUCH SCARY THINGS?!


AND HER ROUND HEAD... IT LOOKS SO NICE
...YOU LIKE ROUND THINGS TOO MUCH.

SAY, AREN'T YOU OVERLY EXCITED ABOUT THIS?
ACTUALLY, IF YOU SEARCHED HARD ENOUGH, YOU'D PROBABLY BE ABLE TO FIND MORE PEOPLE LIKE THAT
IT'S IMPOSSIBLE TO FIND ANOTHER FAMILY MADE COMPLETELY OUT OF HANDSOME GUYS AND BEAUTIFUL GIRLS LIKE THEIRS IS!
AH, SO blessed
ARE DEFINITELY A PAIR OF GORGEOUS SIBLINGS.
THEY
JUST WHAT'S AWESOME ABOUT IT?
IT'S REALLY AWESOME!
THERE'S NO NEED.
It was held in a journal or days.
I'LL BRING YOU A DOCUMENTARY ON AMANO MAKOTO TO WATCH NEXT TIME!
WHEN YOU HANG OUT WITH THAT BOY,
REMEMBER TO ALWAYS BRING YOCCHAN WITH YOU.
T/N: HE'S REFERRING TO ARTIST'S UNDER THE LABEL "JOHNNY & ASSOCIATES"
AND SHE LIKES JOHNNY'S ARTISTS A LOT.
SO MIW-SAN'S THE TYPE THAT KEEPS UP TO DATE WITH CELEBRITIES AND POP CULTURE.

WHAT ARE YOU WORRIED ABOUT, SENSEI?
SAYING SOMETHING LIKE THAT IS TOO RUDE TO A CUTE BOY LIKE THAT
OKAY.
IDIOT
HE'S TOTALLY A WOLF IN SHEEP'S CLOTHING
AFTER ALL, HE'S JUST A NORMAL BOY.